



Robert Frost

Cognitive Poetics:
A Study of Robert Frost's Poetry

罗伯特·弗罗斯特诗歌的 认知诗学研究

汪虹◎著

CS | 湖南人民出版社

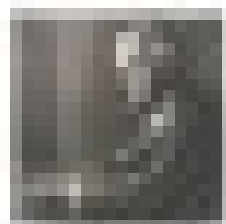


图 1-1-1

罗伯特·诺曼的哲学认识论研究

张其成 著

ISBN 7-309-04840-0

湖南省哲学社会科学基金项目
《罗伯特·弗罗斯特诗歌“不确定性”研究》
(课题编号: 15WLH44) 阶段性成果



Cognitive Poetics:
A Study of Robert Frost's Poetry

罗伯特·弗罗斯特诗歌的 认知诗学研究

汪虹◎著

CSS | 湖南人民出版社

本作品中文简体版权由湖南人民出版社所有。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目（CIP）数据

罗伯特·弗罗斯特诗歌的认知诗学研究 / 汪虹著. —长沙：湖南人民出版社，2016.9

ISBN 978-7-5561-1435-1

I. ①罗… II. ①汪… III. ①弗罗斯特, R. (1874-1963) —诗歌研究
IV. ①I712.072

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第179273号

LUOBOTE FOLUOSITE SHIGE DE RENZHI SHIXUE YANJIU

罗伯特·弗罗斯特诗歌的认知诗学研究

著 者 汪 虹

责任编辑 杨丁丁

编辑部电话 0731-82683306

装帧设计 杨丁丁

出版发行 湖南人民出版社 [http://www.hnppp.com]

地 址 长沙市营盘东路3号

邮 编 410005

印 刷 湖南凌宇纸品有限公司

版 次 2016年9月第1版

2016年9月第1次印刷

开 本 710 mm × 1000 mm 1/16

印 张 15

字 数 235千字

书 号 ISBN 978-7-5561-1435-1

定 价 36.00元

营销电话：0731-82683348 （如发现印装质量问题请与出版社调换）

前言

作为 20 世纪最受欢迎的美国诗人，罗伯特·弗罗斯特及其诗歌在今天仍然受到世界文坛的广泛关注，在我国亦如此。据中国知网统计，从 1957 年到 2016 年 3 月，近半个世纪以来，以弗罗斯特诗歌作为研究主题的论文多达 16568 篇，可见我国学者对弗罗斯特诗歌研究兴趣浓厚。然而，美中不足的是，多数学者对弗罗斯特诗歌的研究仅涉及表层解读，未能对诗歌所蕴含的复杂内涵进行深层次阐释。基于此，将认知诗学理论引入弗罗斯特诗歌研究无疑是一次有益的尝试。以认知诗学理论为指导对弗罗斯特诗歌进行研究，读者不仅能从认知语言学的角度解析诗歌的语言内涵，还能从认知心理学的视角领略诗歌的独特魅力。

“认知诗学”是一门新兴的交叉学科，最早由以色列特拉维夫大学的罗文·索尔教授提出。它以认知语言学和认知心理学为理论基础，是认知框架下的新兴文学理论，主要探讨文学与认知之间的关系。

传统文学批评研究里，批评主体往往以作品为中心，运用相应的文学批评理论对作品与作家、作品与读者的关系进行探讨，以达到对作品真实价值进行评定的目标。如心理批评研究，它是批评主体以现代心理学研究成果为理论指导对文学作品进行心理分析的一种文学批评形式。在心理批评过程中，批评主体会运用心理学的理论原理分析作家的创作心理和作品人物的行为心理，以达到对作品真实意图进行解读的目的。虽然传统文学批评研究里的文学批评理论在指导读者探寻文本与人、文本与社会的复杂关系上有着毋庸置疑的宏观指引作用，但是在文学作品解读中，人们发现文本本身只是客观存在，要真正理解文学作品的深邃内涵还得依靠人的认知。“认知诗学”就是把认知科学运用到文学作品解读中的新型批评方法，此法运用建立在认知科学与脑科学基础上的心理模型理论，重新思考文学理论、文学批评以及文学作品解读，从认知和思维的角度揭示文本的深层次含义。

本书由七个章节组成。第一章是对弗罗斯特九部诗集的简介。诗集《少年的

心愿》(1913)和《波士顿以北》(1914)里的多数诗篇是诗人在从事农场劳作、与大自然亲密接触时的有感而发,它们是新英格兰乡村怡人美景和诗人《摘罢苹果》后自得的田园生活的完美展现;诗集《山间低地》(1916)、《新罕布什尔》(1923)、《小河西流》(1928)和《山外有山》(1936)则将读者带到《一条未走的路》前,让他们在反复思量、多方位权衡后领悟到更多的人生哲理;诗集《见证树》(1942)、《绒毛绣线菊》(1947)以及《在林间空地》(1962)是弗罗斯特晚年深邃哲思的彰显。通过诗歌,暮龄诗人将读者带入了一个更为广阔的思索空间,让他们在诗歌的唯美与深邃间自由翱翔,使他们在彻悟人生的真谛后,活得如在《冬日林中》漫步那般超然与洒脱。第二章主要梳理认知诗学的理论框架、探讨认知诗学与认知语言学的关系、论证认知诗学被用于指导文学研究时的作用,尤其是被用于弗罗斯特诗歌研究的可行性。第三章至第七章是认知诗学理论指导弗罗斯特诗歌研究的实践部分。第三章以认知诗学理论中的图形-背景理论解读弗罗斯特诗歌。“图形”是指某一认知概念或感知的突出部分,是我们感知到的东西或注意的焦点,“背景”则是突出图形、衬托图形的东西。人们在观察环境中的某个物体时,常把被观察的物体作为知觉场上的突显,即图形物体,环境则作为其衬托成为背景。运用图形-背景理论研究弗罗斯特诗歌能准确解读诗歌所营造的意境和氛围。第四章旨在以原型范畴理论为指导,探讨弗罗斯特诗歌在文体、题材和意象三方面所体现的典型性特征。第五章以概念整合理论阐释弗罗斯特诗歌背后所隐含的主题构建过程和审美机制。第六章以隐喻认知理论深入解析弗罗斯特诗歌中各新奇隐喻的独特魅力。第七章以文本世界理论三层级——“语篇世界”“文本世界”和“次级世界”,对弗罗斯特诗歌文本世界以及各次级世界的构建进行阐释,让读者在感受诗歌巨大张力的同时,准确把握诗人的创作意图。

认知诗学既详细分析文本中的语言形式,也严密梳理文本解读过程里所涉及的思维意识。因此,以认知诗学为指导对弗罗斯特诗歌进行研究必能全方位地发掘诗歌所蕴含的深邃哲思和丰富内涵。

汪 虹

邵阳学院

2016年7月

目 录

第一章 从《少年的心愿》到《在林间空地》：弗罗斯特诗作简介 / 001

- 一、《摘罢苹果》后的田园生活 / 002
- 二、《一条未走的路》前的人生感悟 / 013
- 三、《冬日林中》的超脱 / 029

第二章 解读的新视角：认知诗学与弗罗斯特诗歌研究 / 044

- 一、认知诗学简介 / 045
- 二、认知诗学与认知语言学 / 052
- 三、认知诗学与文学阅读 / 056
- 四、认知诗学与弗罗斯特诗歌研究 / 061

第三章 感官的差异：图形－背景理论解读下的弗罗斯特诗歌 / 066

- 一、图形－背景理论 / 067
- 二、图形－背景理论与弗罗斯特诗歌 / 078

第四章 典型的唯美：原型范畴理论诠释下的弗罗斯特诗歌 / 099

一、原型范畴理论 / 099

二、原型范畴理论与弗罗斯特诗歌 / 110

第五章 空间的整合：概念整合理论分析下的弗罗斯特诗歌 / 135

一、概念整合理论 / 135

二、概念整合理论与弗罗斯特诗歌 / 145

第六章 想象的新奇：隐喻认知理论视角下的弗罗斯特诗歌 / 161

一、隐喻认知理论 / 162

二、隐喻认知理论与弗罗斯特诗歌 / 174

第七章 文本的张力：文本世界理论阐释下的弗罗斯特诗歌 / 191

一、文本世界理论 / 191

二、文本世界理论与弗罗斯特诗歌 / 203

结 语 / 223

参考文献 / 226

第一章

从《少年的心愿》到《在林间空地》：弗罗斯特诗作简介

罗伯特·弗罗斯特（Robert Frost, 1874—1963）是美国现当代文坛唯一一位获过四次普利策优秀诗歌奖的诗人。他同伊兹拉·庞德（Ezra Pound）、托马斯·斯特尔那斯·艾略特（Thomas Stearns Eliot）、威廉·卡洛斯·威廉斯（William Carlos Williams）和华莱士·史蒂文斯（Wallace Stevens）一起被誉为 20 世纪美国诗坛五巨擘。相较于庞德和艾略特诗歌的浮华张扬，威廉斯诗歌的独辟蹊径，史蒂文斯诗歌的隐晦艰涩，弗罗斯特诗歌独树一帜，其诗语言朴实、意象生动，多吟唱新英格兰乡村的田园生活，以简约却不简单的方式诠释了人生的真谛。

弗罗斯特诗歌创作生涯的开端可追溯到 1890 年。那年，还是劳伦斯中学学生的诗人在《劳伦斯中学校刊》发表了处女作——《伤心之夜》。随后，此刊 5 月号又发表了他的第二首诗——《浪花之歌》。两首诗虽稚嫩，却展露了弗罗斯特在诗歌写作方面的才能与天赋。1894 年，弗罗斯特在《独立》周刊公开发表的小诗《我的蝴蝶》不仅为他带来了 15 美元的稿酬，也是其第一首真正的诗。此后几年，弗罗斯特在报刊上又发表了一些诗作，但由于其诗风过于质朴，这些

诗未能得到出版商和评论家们的赏识。为谋求发表诗歌的新出路,1911年,弗罗斯特卖掉了祖父留给他的位于新罕布什尔德里的农场,于第二年举家迁往伦敦,他期望能在这个被喻为英美文化和文学中心的城市觅得诗稿发表的新契机。值得欣慰的是,功夫不负有心人,弗罗斯特终迎来了其人生的收获期。1913年,他的第一部诗集——《少年的心愿》(*A Boy's Will*)在伦敦出版。诗集一问世就赢得了英国评论家们的高度评价。此后近50年里,诗人又出版了诗集《波士顿以北》(*North of Boston*, 1914)、《山间低地》(*Mountain Interval*, 1916)、《新罕布什尔》(*New Hampshire*, 1923)、《小河西流》(*West-Running Brook*, 1928)、《山外有山》(*A Further Range*, 1936)、《见证树》(*A Witness Tree*, 1942)、《绒毛绣线菊》(*Steeple Bush*, 1947)以及《在林间空地》(*In the Clearing*, 1962)。这些语言淳朴、哲理深邃的作品不仅使诗人名声大噪,也带给了他各种殊荣。诗人先后共四次获得普利策奖;获得了包括牛津、剑桥和哈佛在内的多所大学授予的40多个荣誉学位;应邀在1961年肯尼迪(John F. Kennedy)总统的就职典礼上诵读诗歌《完全的给予》;在其75岁和85岁生日时,美国参议院曾向他正式致敬,并在他88岁生日时向他颁发了特别金牌;为纪念这位诗人的卓越成就,他的故乡佛蒙特州以他的名字命名了一座山。

一、《摘罢苹果》后的田园生活

诗集《少年的心愿》(1913)和《波士顿以北》(1914)是弗罗斯特的早期作品。两本诗集最初出版于英国,它们的问世让诗人一举成名,得到了评论家们的高度评价。两本诗集以清新质朴的语言重现了新英格兰乡村独特的风土人情,让世人领略了一个远离工业喧嚣的世外田园。如杨熙龄先生所说,弗罗斯特的早期诗歌多以牧场和平凡事物为题材,“他决不使用惊人的语言和奇异的诗体,他不死守格律,也不抛弃格律,只是写着朴素的诗句……有点像现代美国机械文明社会中的一个田园诗人,吟唱着他独创的‘牧歌’”^①。

① 杨熙龄. 美国现代诗歌举隅 [J]. 世界文学, 1979(6): 285.

诗集《少年的心愿》的标题取自于美国诗人亨利·华兹华斯·朗费罗（Henry Wadsworth Longfellow）的名诗《逝去的青春》中的诗句“少年的心愿是风的心愿，青春的期望很远很远”。诗集通过回顾一个少年的成长经历，折射出诗人经过38年的不懈努力和探索，最终载誉而归的坎坷过程。

《进入自我》是《少年的心愿》诗集的开篇之作，此诗在收入《少年的心愿》诗集之前已于1909年5月在《新英格兰》杂志上发表。那一年，弗罗斯特曾携家人进行了一次长途旅行。他和家人边旅行边观察沿路的野生植物，一直走到佛蒙特州的威洛比湖才停下来。像这样置身于大自然的旅行在弗罗斯特的一生中是经常进行的事。当然，《进入自我》这首诗并不是在那一年的旅行中写下的，但必定是诗人在与大自然的亲密接触中有所感触才写出来的。此创作背景下，诗是“我”将投入大自然怀抱，在大自然中寻求人生真谛，成就真实自我的暗示。

我的心愿之一旨在那片密林，
老迈，坚定，风儿难以吹进；
其实那幽暗深沉并不是伪装，
它要延伸，直到地老天荒。

我不能总是受束缚，总有一天，
会悄悄地溜出，进入那苍茫天地；
不断地发现林中空地，我毫无畏惧，
走上漫漫长路，看轮筒缓缓铺遍沙粒。

我看不出我为何不能义无反顾，
而亲朋好友为何不能走我的路
超过我，既然他们会把我思念，
而且总想知道我是否把他们牵挂。

他们不会发现他们心中的我有多少改变，

只是越来越坚信真理就在我思想的心田。^①

“我的心愿之一旨在那片密林”，诗一开篇就表达了“我”将全身心投入自然，与自然亲密接触的决心。因此，“进入自我”即进入那片密林，进入那深邃的自然之中。虽然树林“老迈，坚定，风儿难以吹进”，它的“幽暗深沉”让人难以接近，“我”却无所畏惧，誓要进入林中，只为觅得那片能探寻人生真谛的广阔天地。

诗歌采取了十四行诗的写作形式。前八句是诗人的自我表白——“我”将深入自然，探寻人与自然的奥秘；随后四句是诗人对世人的期望——“我看不出我为何不能义无反顾，/而亲朋好友为何不能走我的路”，即便身处喧嚣尘世，人们也可以如“我”一般全身心地投入自然。诗尾的偶句“他们不会发现他们心中的我有多少改变，/只是越来越坚信真理就在我思想的心田”，更坚定了诗人要与自然亲密接触的决心。唯有在大自然中，人们才能真正参透人的本质，才能真正了解自我、拥有自我。

大自然是人类寻求人生真谛的源泉，人类要敬重自然、热爱自然。正如诗歌《玫瑰朱兰》，它是诗人对自然的敬意的抒写。

一块丰泽的草地，
 状如日轮，小如珍珠，
 花草欣欣方寸间，
 长不过周围高树。
 外面的风儿吹不进，
 缤纷的花儿馥郁，
 但觉香气弥漫，寂静，
 俨然一座狂热庙宇。

① [美] 罗伯特·弗罗斯特. 弗罗斯特诗歌精译 [M]. 王宏印, 译. 天津: 南开大学出版社, 2014: 7.

我们在暑热中俯首

给太阳以应得的礼拜，

有娇兰千百枝可采撷，

谁也不会不理睬。

虽然兰草并不稠密，但见

片片梗叶再发，如矛尖，

顶端绽出粉红色唇瓣，

烘染成红红的氛围一团。

在离开此地之前，

我们表达了简单的祈愿：

但愿每逢割草的季节，

不要把这地方独牵挂。

若不愿施永久的恩惠，

也要抱一时的关切：

当花儿草儿长成一片，

切勿要随意开镰问斩。^①

“一块丰泽的草地，/ 状如日轮，小如珍珠”，本是一片玫瑰朱兰花草地，却如“日轮”般威严，如“珍珠”般珍贵。诗歌伊始，诗人就开诚布公地表达了其对玫瑰朱兰的敬意，它们“俨然一座狂热庙宇”，理应得到世人的崇敬与礼拜。玫瑰朱兰虽花开不多，但那一朵朵花儿“顶端绽出粉红色唇瓣，/ 烘染成红红的氛围一团”。这样可爱的花儿必会引来世人的爱慕，对其进行采摘。然而花儿如此神圣，对其的采摘也不可随意，“我们在暑热中俯首/ 给太阳以应得的礼拜”。采摘过后，离别在即，“我们”不忘祈祷，希望割草之人不要来到这片玫瑰朱兰花地，即便要来，也请他们不要随意下镰刀，毕竟花草长得如此之近。祈祷表露

① [美] 罗伯特·弗罗斯特. 弗罗斯特诗歌精译 [M]. 王宏印, 译. 天津: 南开大学出版社, 2014: 33-35.

了诗人对花草发自内心的热爱，是其对大自然虔诚敬意的真实写照。诗人期望世人能尊重自然，珍爱自然的一切，即便是被视作无用之物的草儿，也不可随意将其开镰问斩，毕竟它与玫瑰朱兰相辅相成，在花草难分之时随意下镰刀只会伤及无辜，造成玫瑰朱兰的无妄之灾。此意义上，诗人的祈祷是其和谐生态观的表达。自然是“非中心化”的自然，自然中的一切都不分主次地共存于一体，对任何自然之物的破坏都会损害自然的整体和谐，造成难以预料的灾难性后果。人与自然只有不分主次地和谐相处，才能生生不息、长久共存，反其道而行则会得不偿失、后患无穷。

除了敬重自然，人们还能通过田园劳作，与自然为伍，尽享劳作和自然带给他们的欢畅和愉悦，如诗歌《割草》：

林边草地这么静悄悄，只听见一个声儿，
 那是我的长柄镰对着地面发出响声儿。
 它究竟说些什么？连我也搞不太清楚；
 也许在说些这当头的烈日的事情，
 要不就是嫌这四周一片鸦雀无声——
 可不是这原因让它低语，而不显高声。
 它从不梦想，懒懒地晃过几个时辰，
 也不指望神仙恩赐些金子当馈赠：
 世间的事情过了头其实就要亏欠，
 对不住那低洼处的青草一片深情，
 还有那娇嫩的花穗（白兰花）
 还会惊扰了那一条蛇绿莹莹。
 劳作只懂得事实才是最甜美的梦。
 我的长柄镰在低语，身后是干草理清。^①

① [美] 罗伯特·弗罗斯特·弗罗斯特诗歌精译 [M]. 王宏印，译. 天津：南开大学出版社，2014：43.

《少年的心愿》共收录诗歌三十余首，其中，诗人本人最得意的作品当属《割草》。

弗罗斯特于1900年秋携全家搬进了新罕布什尔德里的农场。在那，他当过农夫、做过乡村教师，虽然收入微薄、生活困窘，却亲历了新英格兰乡村的田园生活，为其诗歌创作积累了大量素材。诗人曾对路易斯·默廷斯(Louis Mertins)说，他在德里农场的经历已在他的脑海里根深蒂固，因此他诗歌里所描述的场景大体上都来源于德里地区的景色。不可否认，从1900年到1911年的十来年农场生活是弗罗斯特诗歌创作的灵感和源泉所在。《割草》虽发表于1913年，却是弗罗斯特参与农场劳作的真实情感抒发：“劳作只有懂得事实才是最甜美的梦。”

诗歌看似一首莎士比亚十四行诗，却未完全固守莎士比亚十四行诗的结构和格韵。标准的莎士比亚十四行诗应由三个四行组诗句和一个偶句构成，韵律形式应为“abab cdcd efef gg”。《割草》与莎士比亚十四行诗的韵脚数目相同，韵律形式却变成了“abcabd ecdfe fg”。此韵律形式下，诗也被分成两个六行诗组和一个不押韵偶句。马克森(H.A.Maxson)认为此诗是一首离经叛道的十四行诗，因为它并没有提出一个观点，拓展这个观点，曲折这个观点，没有讲述趣闻轶事并加以评论，没有总结或者用警句格言式的结尾偶句道出哲理性的话语。正是通过这样一首“离经叛道”的十四行诗，诗人将世人领入了一个泥土芬芳的田园世界。那里，劳作才是人的精神之源、快乐之本。

“我”独自在幽静的林间割草，长镰刀以其“嚓嚓”声响与大地低语交谈。所谈何事？“我”也仅凭猜想，“也许在说些这当头的烈日的事情，/要不就是嫌这四周一片鸦雀无声”。“长镰刀”勤劳务实，不求不劳而获，只求踏实工作，它的勤勉难免会对不住那低洼处的青草、那娇嫩的花穗，甚至还会惊扰了草丛里那条绿莹莹的小蛇。拟人化的“镰刀”和“自然物”是诗人对劳作、对自然热爱之情的表露。“长镰刀”的低语亦是诗人内心真实感受的表达：快乐不是来自悠闲，而是产生于辛勤劳动，务实劳动才是快乐之本。

如果说《少年的心愿》激发了评论家们的热情，那么翌年出版的诗集《波士顿以北》则得到了他们的盛赞。1914年3月15日，弗罗斯特的又一力作——《波士顿以北》由英国戴维·纳特公司出版。此集语言清新质朴、内容含蓄深邃，刚一问世，英国的《泰晤士报》副刊、《英格兰评论》《展望》《每日新闻》等各

大报刊都争先发文，给予此集极高的评价。值得一提的是，弗罗斯特在英国一举成名的消息很快传到美国，其作品在美国也开始受到关注。纽约的亨利·霍尔特出版公司于1915年2月出版诗集《波士顿以北》，而诗人的第一部诗集《少年的心愿》也于1915年4月由该公司出版。和《少年的心愿》一样，《波士顿以北》里的诗歌也多是诗人对乡村生活体验的有感而发。诗集不仅以质朴的语言描绘了新英格兰乡村的怡人美景，也吟唱了当地民众田园生活的喜怒哀乐。

世上有些东西压根就不喜欢墙，
它能把墙根的泥土冻得发胀，
还能把墙头的石头掀翻晒太阳；
裂开的缝隙，容得两个人贴胸擦过。
猎户们的劳作是另一番糟蹋：
我曾经跟在他们身后，随手修补，
他们推出墙壑，从不回头补上，
只顾把兔子赶出藏身之所，
让那狂吠的猎犬痛快欢畅。墙壑，
我是说，谁也看不见，没听过响动，
可是一到春天补墙时，墙就不墙。
于是我便通知山那一边的邻居：
约好一天我们碰碰面，看看地界，
把我们之间的墙给重新补上。
我们隔墙相对前行，一面把墙补，
各自把掉落的石块捡起、垒砌。
有的像大面包，有的近乎圆球。
我们还要加上咒语来制造平衡：
“待在那儿，待到我们转过身！”
摆弄这些石头，把双手磨得粗糙。
哦，不过是另一种户外运动吧，
双方各站一边。没有什么不一样：

我们毕竟不需要中间有堵墙。
他那边全是松树，我这里是苹果园，
我的苹果树不会伸过墙头，
去吃他树下的松果，我给他说明。
他只是说：“篱笆牢，邻居好。”
春天成了我的一块心病，我纳闷
能不能把一个想法塞到他的脑子里：
“为什么是好邻居呢？难道
不是因为怕牛？可是这里没有牛哇。
要修筑一堵墙，我要事先知道
把什么圈进来，把什么隔出去，
我有可能要伤了什么人的感情。
世上有些事儿压根就不喜欢墙，
还想把墙搞垮。”我对他说是“精怪”，
但实际上也不是“精怪”，我宁愿
他把自己说服。我看见他在那里
搬一块大石头，从上端紧紧嵌住，
两手齐使力，俨然是旧石器时的野蛮人。
在我看来，他的行动全在黑暗中，
不仅仅是在丛林里，在树荫下。
他也不动脑筋想一想父亲的话，
只管把他的想法拿过来，他又说了：
“篱笆牢，邻居好。”^①

《补墙》是一首充满新英格兰乡土风情的诗歌，其创作灵感源于弗罗斯特一次乡间散步偶遇的几道“矮石墙”。在新英格兰，“矮石墙”被人们用来隔离农

① [美] 罗伯特·弗罗斯特. 弗罗斯特诗歌精译 [M]. 王宏印, 译. 天津: 南开大学出版社, 2014: 71-73.